



---

**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosovo - Republic of Kosovo**  
*Qeveria - Vlada - Government*

---

**UDHËZIM ADMINISTRATIV**

**Nr. 07/2008**

**PËR VULA NË INSTITUCIONET E QEVERISË TË REPUBLIKËS SË KOSOVËS**

**ADMINISTRATIVNOG UPUSTVA**

**Br. 07/2008**

**O PEÇATIMA INSTITUCIJA VLADE REPUBLIKE KOSOVA**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION**

**No. 07/2008**

**ON STAMPS OF THE REPUBLIC OF KOSOVO INSTITUTIONS**



## Republika e Kosovës

Republika Kosova-Republic of Kosovo

*Qeveria - Vlada-Government*

<p><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV</b> <b>Nr. 07/2008</b> <b>PËR VULA NË INSTITUCIONET E</b> <b>QEVERISË TË REPUBLIKËS SË</b> <b>KOSOVËS</b></p>	<p><b>ADMINISTRATIVNOG UPUSTVA</b> <b>Br. 07/2008</b> <b>O PEÇATIMA INSTITUCIJA VLADE</b> <b>REPUBLIKE KOSOVA</b></p>	<p><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION</b> <b>No. 07/2008</b> <b>ON STAMPS OF THE REPUBLIC OF</b> <b>KOSOVO INSTITUTIONS</b></p>
<p>Qeveria e Kosovës</p> <p>Duke u bazuar në Nenin 1 të Rregullores së UNMIK- ut nr. 2001/19 mbi Degën e Ekzekutivit të Institucioneve të Përkohshme të Vetëqeverisjes në Kosovë, në pajtim me nenin 4, pika 3 të Rregullores së Punës të Qeverisë nr. 01/2007, si dhe duke marrë parasysh Deklaratën e Pavarësisë së Kosovës të miratuar nga Kuvendi i Kosovës më 17 shkurt 2007, dhe me qëllim të zbatimit të Vendimit të Qeverisë së Kosovës nr. 11/08, të datës 18 shkurt 2008,</p> <p>Miraton:</p>	<p>Vlada Kosova</p> <p>Osnivajući se na član 1 Uredbe UNMIK- a br. 2001/19 o Izvršnoj Granki Privremenih Institucija na Kosovo, shodno člana 4, tačka 3 Uredbe Rada Vlade br. 01/2007, kao i uzimajući u obzir Deklaraciju Nezavisnosti Kosova, usvojena od Skupštine Kosova 17 februara 2007god, i sa ciljem sprovođenjka Odluke Vlade Kosova br. 11/08, dana 18 februara 2008 god,</p> <p>Usvaja:</p>	<p>Government of Kosovo</p> <p>Based on Article 1 of UNMIK Regulation No. 2001/19 on the Executive Branch of Provisional Institutions of Self-Government in Kosovo, pursuant to Article 4, item 3 of the Regulation on the Work of the Government No. 01/2007, and taking into account the Declaration of Kosovo Independence adopted by the Assembly of Kosovo on 17 February 2008, and for the purpose of implementing the Decision of the Government of Kosovo No. 11/08, dated 18 February 2008,</p> <p>Hereby adopts:</p>

**UDHËZIMIN ADMINISTRATIV**  
**Nr. 07/2008**  
**PËR VULA NË INSTITUCIONET E**  
**QEVERISË TË REPUBLIKËS SË**  
**KOSOVËS**

**Neni 1**

Qëllimi i këtij Udhëzimi Administrativ është rregullimi dhe përcaktimi i formës dhe përmbajtjes së vulës, përdorimit, ruajtjes si dhe përgjegjësia për përdorimin e vulës në institucionet e Qeverisë së Republikës së Kosovës.

**Neni 2**

2.1. Të gjitha institucionet e Qeverisë së Republikës së Kosovës (në tekstin e mëtejme: institucionet), duhet të kenë vulën.

2.2. Institucionit i lejohej të ketë më shumë ekzemplarë të vulave, nëse ushtron veprimtarinë e tij në më shumë se në një ndërtesë dhe nëse kjo është e domosdoshme në harmoni me kërkesat e punës.

2.3. Nëse ka më shumë ekzemplarë të vulës, atëherë secili ekzemplar shënohet me numrin rendor romak, i cili vihet në mes të stemës së Kosovës dhe emërimit të selisë së institucionit.

2.4. Institucioni duhet të ketë vetëm një vulë dhe në rastet të veçanta mund të ketë edhe një vulë të vogël.

2.5. Ministria e Shërbimeve Publike mban evidencën për vulat e institucioneve të Qeverisë së Kosovës.

2.6. Udhëheqësit më të lartë të shërbimit

**ADMINISTRATIVNO UPUSTVO**  
**Br. 07/2008**  
**O PEÇATIMA INSTITUCIJA VLADE**  
**REPUBLIKE KOSOVA**

**Çlan 1**

Cilij ovog zakona jeste regulisanje i odredjivanje oblika i sadržaja pečata, postupka o načinu izrade, upotrebi, čuvanja kao i odgovornost o upotrebi pečata u institucijama Republike Kosova.

**Çlan 2**

2.1. Svaka institucija Vlade Republike Kosova (dalje u tekstu: institucije), treba imati pečat.

2.2. Institucijama se dozvoljava da ima i više kopija pečata, ako se radi u više zgrada i ako je oho potrebno za potrebu rada.

2.3. Ako ima više kopija pečata , onda svaka kopija se beleži rimskim brojem, koji se postavlja u sredini grba Kosova i naziv institucije.

2.4. Institucija treba posedovati samo jedan pečat u pojedinim slučajevima može i jedan mali pečat.

2.5. Ministarstvo Javnih Službi održava evidenciju pečata institucija Vlade Kosova.

2.6. Viši Rukovodioci civilne službe i

**THE ADMINISTRATIVE**  
**INSTRUCTION**  
**No. 07/2008**  
**ON STAMPS OF THE REPUBLIC OF**  
**KOSOVO INSTITUTIONS**

**Article**

The aim of the present Administrative Instruction is to regulate and determine the form and contents of the stamp, the using and keeping the stamp and responsibility for using the stamp in Republic of Kosovo Institutions.

**Article 2**

2.1. All Institutions of the Government of Republic of Kosovo (hereinafter: institutions) shall have their own stamp.

2.2. The institution is allowed to have more stamp exemplars, if exercise its activity in more than one building and if this is necessary according to the work requests.

2.3. If there are more stamp exemplars, then each exemplar shall have ordinal roman number, which shall be put in the middle of the emblem of Kosovo and the name of the residency of the institution.

2.4. The institution shall have only one stamp, but in specific cases may also have a small stamp.

2.5. Ministry of Public Services shall keep records on the stamps of the Republic of Kosovo Institutions

2.6. According to Annex 1 of the present

civil të institucioneve, janë të detyruar që të njoftojnë Ministrinë e Shërbimeve Publike përkatësisht në Departamentin Ligjor me vulën e tyre sipas shtojcës 1 të këtij Udhëzimi Administrativ.

### **Neni 3**

- 3.1. Vula e institucionit shërben për të vërtetuar aktin autentik zyrtar të cilin e lëshojnë institucionet.
- 3.2. Me vulë vulosen vetëm ato akte, dokumente dhe shkresa, që janë nënshkruar nga personi i autorizuar.
- 3.3. Vula vihet në anën e majtë të nënshkrimit të personit të në mënyrë që do të mbulojë, afërsisht, një të katërtën (1/4) e nënshkrimit.

### **Neni 4**

- 4.1. Vula e institucionit ka këtë formë dhe madhësi:
  - i. Vula ka formë rrethore,
  - ii. madhësia e vulës është me diametër prej 40 mm, 50 mm dhe 60 mm.
- 4.2. Madhësia e vulës përcaktohet sipas gjatësisë së tekstit dhe numrit të gjuhëve, të cilat duhet t'i përmbajë vula.
- 4.3. Pavarësisht nga Paragrafi 1 i këtij neni, nëse me dispozitat e veçanta ligjore në fuqi është paraparë përdorimi i vulës me formë, madhësi dhe përmbajtje tjetër nga ajo e përcaktuar me këtë udhëzim administrativ, institucioni apo njëësia organizative mund të pajiset edhe me atë vulë duke respektuar dispozitat e tjera të këtij udhëzimi administrativ.

### **Neni 5**

institucija, dužni su da informišu Ministarstvo Javnih Službi odnosno Departman Pravde o njihovom pečata prema Aneksu 1 ovog Administrativno Uputstvo.

### **Član 3**

- 3.1. Pečat institucije služi da uverava službeni autentični akat koji uzdaje institucija.
- 3.2. S pečatom se pečatiraju sami oni akti, dokumentacija i dopisi koja su potpisano od ovlašćenog lica.
- 3.3. Pečat se stavlja na levu stranu potpisa ovlašćenog lica za potpis, tako da pokrrije približno jednu četvrtinu(1/4) potpisa.

### **Član 4**

- 4.1. Pečat institucije ima sledeći oblik i veličinu:
  - i. pečat ima okrugli oblik,
  - ii. veličina pečata ima prečnik od 40mm, 50mm i 60mm.
- 4.2. Veličina pečata određuje prema dužini teksta i broju jezika, koje treba da sadrži pečat.
- 4.3. Nezavisno od stava jedan ovog člana ako je posebnim odredbama koje su na snagu predviđeno upotreba pečata u obliku, veličinu i drugi sadržaj iz onog što je predviđeno ovim zakonom, institucija ili organizaciona jedinica može da se opremi i sa onim pečatom poštujući druge odredbe ovog Administrativno Uputstvo.

### **Član 5**

Administrative Instruction, principals of the civil service of the institutions are obligated to notify the Ministry of Public Services, respectively the Legal Department, on their stamp.

### **Article 3**

- 3.1. The stamp of the institution serves for certifying official authentic act, which is issued by the institution.
- 3.2. Only documents or acts signed by authorized persons shall be stamped.
- 3.3. The stamp shall be put on the left side of the signature of authorized person, so it will approximately cover the 1/4 of the signature.

### **Article 4**

- 4.1. The stamp of the institution shall have the following form and size:
  - i. the stamp shall have circular form,
  - ii. the size of the stamp shall be 40 mm, 50 mm and 60 mm.
- 4.2. The size of the stamp shall be determined according to the text and number of the languages in the stamp.
- 4.3. Regardless of the paragraph 1 of this article, if by the specific provisions in force the use of stamp of other form, size and content from the one determined by this law is foreseen, institution or organizational unit shall be supplied with such a stamp, by respecting other provisions of this administrative instruction.

### **Article 5**

<p>5.1. Vula e institucionit ka shumë rrahë koncentrikë dhe përmban këto të dhëna:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>i. Në rrethin e parë të jashtëm shkruhet: Republika e Kosovës,</li> <li>ii. Në rrahët e tjerë shkruhet emërtimi i institucionit dhe selia e tij dhe</li> <li>iii. Në sipërfaqen e mbetur brenda rrethit më të vogël të vulës vendoset stema e Republikës së Kosovës.</li> </ol> <p>5.2. Teksti i vulës së institucionit shkruhet me shkronja të mëdha të shtypit në gjuhët zyrtare të Kosovës.</p>	<p>5.1. Peçat institucije ima više koncentričnih krugova i sadrži sledeće podatke:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>i. u prvom vanjskom krugu se piše: Republika Kosovo,</li> <li>ii. u ostalim krugovima piše ime institucije i njegovo sedište i</li> <li>iii. u površini najmanjeg kruga postavlja se Grb Republike Kosova.</li> </ol> <p>5.2. Tekst pečata institucije piše se slovima iste veličine i oblika na službenim jezicima Kosova.</p>	<p>5.1. The stamp of the institution has many concentric circles and contains the following data:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>i. in the first outside circle shall be written: Republic of Kosovo,</li> <li>ii. in other circles shall be written the name of the institution and its residency, and</li> <li>iii. in the surface inside the smallest circle of the stamp shall be placed the emblem of the Republic of Kosovo.</li> </ol> <p>5.2. The text of the institution's stamp shall be written in the same size and form in official languages in Kosovo.</p>
<p><b>Neni 6</b></p> <p>6.1. Institucionet mund të kenë vulë të vogël për rastet, në të cilat përdorimi i saj do të ishte më i përshtatshëm për vërtetimin e dokumenteve të një madhësie të vogël, por diametri i saj nuk mund të jetë më i vogël se 20 mm.</p> <p>6.2. Përmbajtja dhe forma e vulës së vogël është e njëjtë me vulën e parapartë në nenet 5 dhe 6 të këtij Udhëzimi Administrativ, mirëpo emërtimi i institucionit mund të jetë i shkurtuar, por vetëm në atë masë që të shihet se e kujt është vula.</p>	<p><b>Član 6</b></p> <p>6.1. Institucije mogu da imaju mali pečat za slučajeve, kada njegova upotreba je najpogodnija za overu dokumenata jedne male veličine, ali prečnik ne može biti manje od 20 mm.</p> <p>6.2. Sadržaj i oblik malog pečata je isti sa predviđenim pečatom u članu 5 i 6 ovog administrativno upustvo, ali ime institucije može biti skraćeno, ali u onoj meri da se vidi čiji je pečat</p>	<p><b>Article 6</b></p> <p>6.1. Institutions may have small stamp for the cases when its use is more suitable for certifying small documents, but its diameter shall not be smaller than 20 mm.</p> <p>6.2. The contents and form of the small stamp shall be the same as in the stamp foreseen under article 5 and 6 of the present Administrative Instruction, however the name of the institution may be shortened, but only to the extent that can be seen to whom the stamp belongs.</p>
<p><b>Neni 7</b></p> <p>7.1. Institucionet kanë vulë katrore, e cila përdoret për protokollimin e shkresave.</p> <p>7.2. Si rregull vula katrore ka dimensionin 35</p>	<p><b>Član 7</b></p> <p>7.1. Institucije imaju četvrtasni pečat, kojiji se upotrebljava za protokolisiranje dopisa</p>	<p><b>Article 7</b></p> <p>7.1. Institutions have square stamps, which are used to protocol documents.</p>

<p>7.3. Vula katrore përmban këto të dhëna sipas renditjes:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>i. Në pjesën e epërme të vulës apo në anën e majtë vihet stema e Republikës së Kosovës,</li> <li>ii. emërtimi Republika e Kosovës,</li> <li>iii. emërtimi Qeveria e Kosovës,</li> <li>iv. emërtimi i institucionit, i shkruar me shkronja të mëdha të shtypit,</li> <li>v. emërtimi i njësisë organizative të institucionit,</li> <li>vi. numri i protokollit i njësisë organizative, në vazhdim lehet hapësira për shënimin e numrit të protokollit të shkresës,</li> <li>vii. hapësira ku do të shënohet numri i faqeve të bashkangjitura,</li> <li>viii. hapësira ku do të shënohet dita, muaji dhe viti dhe</li> <li>ix. vendi i selisë së institucionit.</li> </ol> <p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b></p> <p>8.1. Udhëheqësi më i lartë i shërbimit civil të institucionit emëron, me vendim, komisionin prej tre anëtarëve, i cili bën porositjen e vulës të vulëpunuesit, mbikëqyrë punën e vulëpunuesit, arkivimin e vulës, shpalljen e pavlefshme të vulës dhe veprime të tjera të parapara me dispozitat e këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>8.2. Për çdo veprim, komisioni harton procesverbal.</p>	<p>7.2. Çetvrtasni pečat, po pravili imaju dim. 35 mm.sa 70mm., ali po potrebi može da ima i druge dimenzije.</p> <p>7.3. Çetvrtasni pečat sadrži ove podatke prema redosledu:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>i. u gornjoj strani pečata stavlja se grb Republike Kosova,</li> <li>ii. Republika Kosova,</li> <li>iii. Vlada Kosova,</li> <li>iv. ime institucije, sa velikim štampanim slovima,</li> <li>v. ime organizacione jedinice institucije,</li> <li>vi. broj protokoll organizacione jedinice, u nastavku ostavlja se prostor za beleženje broja protokola dopisa,</li> <li>vii. prostor gde se stavlja broj priloženih stranica,</li> <li>viii. prostor gde se beleži datum, mesec i godina i</li> <li>ix. mesto sedišta institucije.</li> </ol> <p style="text-align: center;"><b>Član 8</b></p> <p>8.1. Viši rukovodilac institucije imenjuje, odlukom, komisiju od tri članova, koja pokrene postupak za dobijanje dozvole za pečat, narudbini pečata kod kod pečatareza, nadgledava rad pečatareza, arhiviranje pečata, oglašavanje nevažećeg pečata i ostale predviđene postupke po odredbama ovog administrativnog uputstva.</p> <p>8.2. Za svako postupanje, komisija priprema zapisnik</p>	<p>7.2 Square stamp, as a rule, has the dimensions 35mm with 70mm. According to the needs the stamp may have other dimensions.</p> <p>7.3 Square stamp contains the following data:</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>i. in the upper part of the stamp is the Republic of Kosovo emblem,</li> <li>ii. Republic of Kosovo,</li> <li>iii. Government of Kosovo,</li> <li>iv. name of the institution written in capital letters,</li> <li>v. name of the organizational unit of the institution,</li> <li>vi. protocol number of the organizational unit, and the space for the number of the document protocol</li> <li>vii. space for the number of attached pages,</li> <li>viii. space for the date, month and year, and</li> <li>ix. location of the institution</li> </ol> <p style="text-align: center;"><b>Article 8</b></p> <p>8.1. The Principal of the institution shall name, by a decision, the commission composed of three members who shall order the stamp from the stamp-maker, oversee the work of the stamp-maker, archive the stamp, announce the stamp invalid and other actions foreseen according to the provisions of the present Administrative Instruction.</p> <p>8.2. The commission shall keep records for every action.</p>
---	---	--

<p>9.1. Të gjitha vulat që janë në përdorim deri me hyrjen në fuqi të këtij udhëzimi administrativ dërgohen në arkivin kompetent për ruajtje, në pajtim me rregullat dhe procedurat e përcaktuara në Ligjin Nr. 2003/7 për lëndën arkivore dhe arkivat (shpallur me Rregulloren e UNMIK-ut nr. 2003/20, të datës 23 qershor 2003, për shpalljen e Ligjit të miratuar nga Kuvendi i Kosovës mbi materialin arkivor dhe arkivin.</p> <p>9.2. Arkivi është përgjegjës për sigurinë dhe ruajtjen e vullës së pranuar.</p> <p>9.3. Komisioni për vullë lidhur me arkivimin e vullës përplon procesverbalin në tri kopje identike, prej të cilave nga një kopje iu dërgohet Ministrisë së Shërbimeve Publike përkatësisht Departamentit Ligjor dhe arkivit, ndërsa një kopje e mban në arkivin e institucionit.</p>	<p>9.1. Svaki pečat koji se koristi do nastupanje na snazi navedenog AU –a dostavlja se nadležnom arhivu za čuvanje, u skladu sa pravilima i procedurama određena Zakonom br.2003-7, u arhivskom predmetu i arhivi objavljeno Uredbom UNMIK br.2003-20 od 23 Juna 2003 god za objavu Zakona usvojenog od Skupštine Kosova i o arhivskom materijalu i ahiva.</p> <p>9.2. Arhiv je odgovoran za bezbednost i čuvanje primljenog pečata</p> <p>9.3. Komisija za pečat u vezi arhiviranja sastavlja zapisnik u tri istovetnih primeraka, od kojih po jednu kopiju dostavlja MIS-u i arhivi, zatim jednu kopiju drži u arhivu institucije.</p>	<p>9.1. In accordance with the rules and procedures determined by the Law no. 2003/7 on archive material and archives (UNMIK Regulation no. 2003/20, of date 23 June 2003, for promulgation of the Law adopted by Kosovo Assembly on archive material and archives, all stamps that are in use up to enter into force of the present administrative instruction shall be sent to the competent archive for keeping</p> <p>9.2. The archive shall be responsible for safety and protection of received stamp.</p> <p>9.3. The commission for stamp on archiving the stamp shall make records in three identical copies, from which one copy shall be sent to the Ministry of Public Services, respectively the Legal Department and archive, whereas one copy shall be held in the institution's archive.</p>
<p><b>Neni 9</b></p> <p>9.1. Institucioni që përdorë vullën është përgjegjës për autorësinë dhe vërtetësinë e dokumenteve, në të cilat vihet vula.</p> <p>10.2. Çdo institucion që përdor vullën është i detyruar të mbajë evidencë për vulat që i ka në përdorim.</p>	<p><b>Član 9</b></p> <p>9.1. Institucija koja koristi pečata je odgovoran za autorstvo i overu dokumenata, u kojima se stavlja pečat.</p> <p>10.2. Svaka institucija koja koristi pečat obavezno treba da drži evidenciju o korišćenim pečatima..</p>	<p><b>Article 9</b></p> <p>9.1. The institution, user of the stamp is responsible for the authorship and veracity of documents which are stamped.</p> <p>10.2. Every institution, user of the stamp is obliged to keep evidence on the stamps it uses.</p>
<p><b>Neni 10</b></p> <p>Vula e institucionit, punohet nga vullëpunuesi i cila ka të regjistruar veprimtarinë e tij, në pajtim me dispozitat ligjore në fuqi për regjistrimin e bizneseve.</p>	<p><b>Član 10</b></p> <p>Peçat institucije se proradi od pečatoreza koji treba da ima njegovu registrovanu delatnost, shodno zakonskim odredbama na snagu o registraciju biznesa.</p>	<p><b>Article 10</b></p> <p>The stamp of the institution shall be made by the stamp-maker, who has his activity registered in accordance with the legal provisions in force for business</p>
<p><b>Neni 11</b></p>	<p><b>Član 11</b></p>	<p><b>Article 11</b></p>

<p><b>Neni 12</b></p> <p>12.1. Vullëpunuesi i vullës obligohet që pas përfundimit të punimit të vullës, nën mbikëqyrjen e komisionit t'i kthejë ose t'i asgjësojë të gjitha modelet, kallëpet si dhe të gjitha gjurmët e tjera, të cilat kanë mbetur gjatë procesit të punimit të vullës.</p> <p>12.2. Komisioni, për veprimet e parapara me Paragrafin 1 të këtij Neni, mban procesverbal në tri kopje identike, të cilin e nënshkruan edhe vullëpunuesi, prej të cilave një kopje i dërgohet Ministrisë së Shërbimeve Publike, një kopje mbetet te vullëpunuesi, ndërsa një kopje e mban institucioni në arkivin e tij.</p>	<p><b>Çlan 12</b></p> <p>12.1. Peçatorez peçata institucije je obavezan da nakon izrade peçata, pod nadzorom komisije vrati ili uništi sve modele, oblike kao i sve ostale tragove, koja su preostala tokom procesa izrade peçata.</p> <p>12.2. Komisija, za predviđene postupke u stavu jedan ovog člana, drži zapisnik u tri istovetnih primeraka, čije potpisuje peçatorez, od kojih jedan primetrak dostaviće MJS-u, jedan primetrak peçatoreza, zatim jedan primetrak drži institucija u instituciju svog arhiva.</p>	<p><b>Article 12</b></p> <p>12.1. The stamp maker of the stamp of the institution is obligated that after making the stamp, under supervision of the commission to return or destroy all models, frames, and all other tracks remained after the process of stamp making.</p> <p>12.2. The commission, for actions foreseen under paragraph 1 of the present article shall keep records in three identical copies, which shall be also signed by the stamp-maker, from which one copy shall be sent to MPS, one copy to the stamp-maker and one copy shall be kept in the archive of the institution.</p>
<p><b>Neni 13</b></p> <p>13.1. Udhëheqësi i institucionit, pas pranimit të vullës nga komisioni, nxjerr vendim për datën e fillimit të përdorimit të vullës.</p> <p>13.2. Udhëheqësi i institucionit autorizon me shkrim personin përgjegjës, i cili do të përdorë vullën.</p> <p>13.3. Personi përgjegjës për përdorimin e vullës është i detyruar të mbajë evidencë të plotë dhe të saktë, si dhe një kopje të dokumentit të vulosur.</p> <p>13.4. Vula e institucionit përdoret vetëm brenda selisë së institucionit, në raste të veçanta edhe jashtë selisë, por me leje të veçantë të udhëheqësit më të lartë të institucionit.</p>	<p><b>Çlan 13</b></p> <p>13.1. Rukovodilac institucije, nakon prijema peçata od komisije, donosi odluku o datumu početka korišćenja peçata..</p> <p>13.2. Rukovodilac institucije ovlašćuje pismeno odgovornog lica, koji će upotrebiti peçat</p> <p>13.3. Odgovorno lice za upotrebu peçata je obavezan da drži punu i svršenu evidenciju, kao i jednu kopiju peçatiranog dokumenta.</p> <p>13.4. Peçat institucije koristi samo unutra sedište institucije, izuzetno i van institucije, posebnom dozvolom najviše rukovodioca institucije.</p>	<p><b>Article 13</b></p> <p>13.1. The head of the institution, upon receiving the stamp from the commission, brings a decision on the starting date of use of the stamp.</p> <p>13.2. The head of the institution authorizes in written form the responsible person to use the stamp.</p> <p>13.3. The person responsible to use the stamp is obliged to keep full and precise evidence, and a copy of stamped document.</p> <p>13.4. The stamp of the institution is used only within the institution premises; exceptionally it may be used outside the premises, but with special permit given by the principal of the institution.</p>



<p><b>Neni 14</b></p> <p>Personi përgjegjës mban përgjegjësi për përdorimin e vulës dhe është i detyruar të ruajë vulën, nga shfrytëzimi i paautorizuar i saj.</p> <p><b>Neni 15</b></p> <p>15.1. Në rastet e humbjes së vulës apo kur vula bëhet e papërdorshme, lajmërohet menjëherë udhëheqësi i institucionit në afatin më të shkurtër të mundshëm e jo më larg se 24 orë.</p> <p>15.2. Menjëherë pas konstatimit të humbjes së vulës ose kur vula nuk është më e përdorshme, me vendim të udhëheqësit të institucionit vula shpallet e pavlefshme.</p> <p>15.3. Punimi i vulës së re bëhet sipas procedurës së parapartë me këtë Udhëzimin Administrativ dhe përmban numrin rendor romak pasues të vulës së humbur ose të vulës që nuk është në përdorim.</p> <p><b>Neni 16</b></p> <p>Jashtë orarit të punës dhe në periudhën kur vula nuk përdoret, ajo ruhet në kasafortë.</p> <p><b>Neni 17</b></p> <p>Ministria e Shërbimeve Publike bën mbikëqyrjen e institucioneve për zbatimin e këtij udhëzimi administrativ dhe ajo ka të drejtë të urdhërojë institucionin të veprojë në bazë të dispozitave të këtij Udhëzimi</p>	<p><b>Član 14</b></p> <p>Odgovorno lice snosi odgovornost za upotrebu pečata i obavezno da čuva pečat, radi onemogućavanja korišćenja neovlašćenima.</p> <p><b>Član 15</b></p> <p>15.1. Prilikom izgubljenja pečata ili kada je pečat neupotrebljiv, odmah obavestava najviši rukovodioc institucije i davaoc dozvole za opremu sa pečatom, u najkraćem roku najdalje 24 časa.</p> <p>15.2. Odmah nakon provere da je izgubljen pečat ili kada pečat više nije upotrebljiv, rešenjem rukovodioca institucije pečat se oglašava da je nevažeći.</p> <p>15.3. Izrada novog pečata obavlja prema predviđenom zakonskom postupku i sadrži rimski naredni redni broj izgubljenog pečata koji nije u upotrebi.</p> <p><b>Član 16</b></p> <p>Posle radnog vremena i kada pečat se ne upotrebljava, čuva se u kasi.</p> <p><b>Član 17</b></p> <p>MJS drži nadzor nad institucijama o sprovođenju ovog zakona i ima pravo da nareduje instituciju da postupa na osnovu odredaba ovog AU-a</p>	<p><b>Article 14</b></p> <p>The authorized person is responsible for using of the stamp and is obliged to take care of the stamp, in order to avoid unauthorized use.</p> <p><b>Article 15</b></p> <p>15.1. In case of loss or in case that the stamp is damaged, the head of the institution shall be immediately informed, within a term not longer than 24 hours.</p> <p>15.2. Immediately upon the verified loss of the stamp, or in case when the stamp is no longer in good order to be used, based on the decision issued by the principal of the institution the stamp shall be announce published non-effective.</p> <p>15.3. The making of the new stamp shall be made based on the procedure foreseen by this Administrative Instruction and shall contain the subsequent roman serial number of the lost stamp or of the stamp which is out of use.</p> <p><b>Article 16</b></p> <p>The stamp is kept in the safe box when not used and after working hours.</p> <p><b>Article 17</b></p> <p>Ministry of Public Services supervises the institutions for implementation of this administrative instruction and this ministry has the right to order the institution to act based on the provisions of this</p>
---	--	--

<p>Administrativ.</p> <p><b>Neni 18</b></p> <p>Ne afat prej 30 ditësh, nga hyrja ne fuqi e këtij Udhëzimi Administrativ, institucionet janë të detyruara të përgatitin vulat e tyre sipas dispozitave të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p><b>Neni 19</b></p> <p>Çdo dispozitë tjetër që rregullon këtë materie në kundërshtim me këtë udhëzim administrativ shfuqizohet.</p> <p><b>Neni 21</b></p> <p>Ky udhëzim administrativ hyn në fuqi nga data e nënshkrimit të tij.</p> <p><b>Hashim Thaçi,</b> <i>Minister i Kosovës</i></p> <p>Prishtinë, më <u>07.03.2008</u></p>	<p><b>Član 18</b></p> <p>U roku od 30 dana, od stupanje snazi anazi istog AU-a, institucije su obavezne da pripremaju svoje pečate prema odredbama ovog AU-a.</p> <p><b>Član 19</b></p> <p>Svaka druga odredba koja sredjuju ovu materiju koja se suprotvija ovo AU-a ostavlaja se van snage.</p> <p><b>Član 21</b></p> <p>Ovo Administrativno Uputstvo aj zakon stupa na snagu nakon njihovoj potpisivanje</p> <p><b>Hashim Thaçi,</b> <i>Prizmaje Republike Kosova</i></p> <p>Prishtina, dana <u>07.03.2008</u>-god</p>	<p>Administrative Instruction.</p> <p><b>Article 18</b></p> <p>The institutions are obliged to prepare their stamps according to the provisions of this Administrative Instruction in a term of 30 (thirty) days upon entering into force of this Administrative instruction.</p> <p><b>Article 19</b></p> <p>Any other provision that regulates this matter contrary to this Administrative Instruction shall be abrogated.</p> <p><b>Article 21</b></p> <p>This Administrative Instruction shall enter into force on the day of its sign.</p> <p><b>Hashim Thaçi,</b> <i>Prime Minister of Kosovo</i></p> <p>Prishtina, on <u>07.03.2008</u></p>
--	---	--



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**

**Institucioni** \_\_\_\_\_

**Selia e institucionit** \_\_\_\_\_

**Data** \_\_\_\_\_

**Për:** Departamentin Ligjor, Ministria e Shërbimeve Publike- Prishtinë

**Nga:** Udhëheqësi i institucionit \_\_\_\_\_

Emri, mbiemri, pozita zyrtare

**Lënda:** Njoftim për vulën e institucionit

Ju njoftojmë se \_\_\_\_\_ (*emërtimi i institucionit*) me vendimin e datës \_\_\_\_\_, ka porositur vulën e cila është në përdorim nga data: \_\_\_\_\_, sipas vendimit, nr. \_\_\_\_ të datës \_\_\_\_\_

**Modeli i vulës**

*Vilët vula*

**Selia:** \_\_\_\_\_ **Data:** \_\_\_\_\_

**Institucioni**

**Emri i personit të autorizuar**

Vendi i vulës

\_\_\_\_\_  
Nënshkrimi



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**

Institucioni \_\_\_\_\_

Selia e institucionit \_\_\_\_\_

Data \_\_\_\_\_

Për: Departamentin Ligjor, Ministria e Shërbimeve Publike- Prishtinë

Nga: Udhëheqësi i institucionit \_\_\_\_\_

Emri, mbiemri, pozita zyrtare

**Lënda: Njoftim për vulën e institucionit**

Ju njoftojmë se \_\_\_\_\_ (emërtimi i institucionit) me vendimin e datës \_\_\_\_\_, ka porositur vulën e cila është në përdorim nga data: \_\_\_\_\_, sipas vendimit, nr. \_\_\_\_ të datës \_\_\_\_\_

**Modeli i vulës**

*Vilët vula*

Selia: \_\_\_\_\_ Data: \_\_\_\_\_

**Institucioni**

**Emri i personit të autorizuar**

Vendi i vulës

\_\_\_\_\_  
Nënshkrimi



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**

Institution \_\_\_\_\_

Institution's address \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

To: Legal Department, Ministry of Public Services - Prishtina

From: Head of the Institution \_\_\_\_\_

Name, surname, position

**Subject: Notification on the institution's stamp**

We inform you that \_\_\_\_\_ (*name of the institution*) by the decision of the date \_\_\_\_\_, has ordered the stamp which shall be in use from the date: \_\_\_\_\_, according to the decision, no. \_\_\_ of date \_\_\_\_\_

**Model of the stamp**

*Stamp*

Address: \_\_\_\_\_ Date: \_\_\_\_\_

**Institution**

**Name of the authorised person**

Stamp

\_\_\_\_\_  
Signatur